



2018 
EUROPEAN YEAR
OF CULTURAL
HERITAGE
#EuropeForCulture

제1회 유럽연합 영화제 The 1st EU Film Festival

한국영상자료원 시네마테크KOFA
Korean Film Archive Cinematheque KOFA



2018.11.01 - 11.04

관람료 무료 Free Admission

부대행사 Additional Event

사진전 '유럽 영화 유산'

Photo Exhibition 'European Cinema Heritage'



European Cinema Heritage

주최기관 Host Institutions

주한 유럽연합 대표부

The Delegation of the European Union to the Republic of Korea



Delegation of the
European Union
to the Republic of
Korea

한국영상자료원

The Korean Film Archive (KOFA)



Korean Film Archive
한국영상자료원

협력기관 Partner Institutions



Embassy of Sweden
Seoul



제1회 유럽연합 영화제 The 1st EU Film Festival



제1회 유럽연합 영화제가 2018년 11월 1일 서울에서 개최 됩니다. 유럽의 영화 유산을 경험할 수 있는 특별한 기회가 될 것입니다.

주한 유럽연합 대표부는 한국영상자료원과 함께 이번 제1회 유럽연합 영화제를 공동 주최하며, 벨기에, 프랑스, 독일, 헝가리, 아일랜드, 이탈리아, 라트비아, 네덜란드, 슬로바키아 스페인, 그리고 스웨덴을 포함한 총 11개의 유럽연합 회원국 대사관 및 문화원과 협력하여 11편의 장 단편 영화를 선보일 예정입니다.

더불어, 11월 1일 오후저녁 7시에는 김대현 영화감독의 특별강연이 있으며, 11월 1-4일까지 '유럽의 영화 유산' 사진전도 마련되어 있습니다.

기간: 2018년 11월 1일(목) 오후 6시 30분 ~ 11월 4일(일)

장소: 시네마테크 KOFA

주소: 서울시 마포구 월드컵북로 400 (상암동) 한국영상자료원

The 1st EU Film Festival in Korea will open on 01 November 2018 in Seoul: an opportunity to experience unique European cinema heritage.

The Delegation of the European Union to the Republic of Korea together with the Korean Film Archive (KOFA) will co-host this first EU Film Festival and present 11 European short and long feature films in partnership with the embassies and the cultural institutes of Belgium, France, Germany, Hungary, Ireland, Italy, Latvia, the Netherlands, Slovakia, Spain and Sweden.

In addition, there will be a special short lecture by the Korean film director Kim Daehyun on 01/11 at 19:00 and a photo exhibition with the title "European Cinema Heritage" held on 1-4 November at the KOFA Cinematheque premises.

Date: from Thursday, November 1st 2018 starting at 6:30 pm until Sunday 04th November

Venue: Cinematheque at the Korean Film Archive (KOFA) Sangam

Address: Korean Film Archive, 400, World Cup Buk-ro, Mapo-gu, Seoul



Funded by
the European Union



Funded by
the European Union

상영시간표

Screening schedule

11월 1.목 Thursday, November 1 st	19:30	1관 Cinematheque KOFA 1	프랑스 France 뤼미에르! Lumière! 90min
11월 2.금 Friday, November 2 nd	13:00	2관 Cinematheque KOFA 2	슬로바키아 Slovakia 시네마 월드 외 2편 Cinema World and other 2 Films 89min
	15:00	2관 Cinematheque KOFA 2	스웨덴 Sweden 하니와 알렉산더 Fanny and Alexander 188min
	19:00	1관 Cinematheque KOFA 1	스페인 Spain 플라멩코, 플라멩코 Flamenco, flamenco 97min
11월 3.토 Saturday, November 3 rd	14:00	1관 Cinematheque KOFA 1	라트비아 Latvia 텐 미니츠 올더 Ten Minutes Older / 10min 헝가리 Hungary 파이널 컷-신사, 숙녀 여러분 Final Cut - Ladies and Gentlemen 85min
	16:30	1관 Cinematheque KOFA 1	독일 Germany 미스 반 데어 로에의 투겐타트 하우스 Haus Tugendhat 116min
	19:00	1관 Cinematheque KOFA 1	프랑스 France 뤼미에르! Lumière! 90min
11월 4.일 Sunday, November 4 th	13:30	1관 Cinematheque KOFA 1	벨기에 Belgium 단스 Daens 138min
	16:30	2관 Cinematheque KOFA 2	라트비아 Latvia 텐 미니츠 올더 Ten Minutes Older / 10min 헝가리 Hungary 파이널 컷-신사, 숙녀 여러분 Final Cut - Ladies and Gentlemen 85min
	19:00	2관 Cinematheque KOFA 2	네덜란드 The Netherlands 다의 유산 Daan's Inheritance 85min

뤼미에르! Lumière!

11/1 (목,THU) 19:30 1관 Cinematheque KOFA 1
11/3 (토,SAT) 19:00 1관 Cinematheque KOFA 1



감독: 티에리 프레모
Director: Thierry Frémaux
France / 2016 / DCP / 90min / B&W

영화의 창시자인 뤼미에르 형제의 세계로 초대한다. 그들이 만든 1,400여 편의 영화에서 발췌된 장면들은 잊을 수 없는 매혹적인 이미지들. 당시 근대화의 초입에 들어선 프랑스와 세상의 모습들을 담고 있다.

1960년 프랑스 출생의 티에리 프레모 감독은 리옹 뤼미에르 대학교에서 현대사 석사 학위를 취득했다. 뤼미에르 재단의 회장이자 칸 영화제 및 뤼미에르 영화제 집행위원장이다. 2017년 뤼미에르 형제의 초기영화를 모아 <뤼미에르>를 만들었다.

A journey into the universe of the Lumière brothers, the founders of cinema!, Taken from among the more than 1400 films they made, this film delivers unforgettable images and a unique view of France and the world at the dawn of the modern era.

Born in France in 1960, Thierry Frémaux received a master's degree in modern history from Lyon Lumière University. He is the director of the Institut Lumière, of the Lumière Film Festival and of the Cannes Film Festival. In 2017, he collected the first films of Brother Lumière and created Lumière!

슬로바키아 단편선 Short films from Slovakia

11/2 (금,FRI) 13:00 2관 Cinematheque KOFA 2



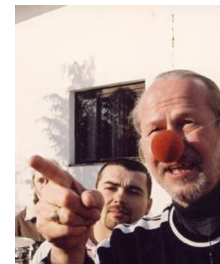
메인스트리트 정거장

The Stop on Main Street

감독: 페테르 사쿠탄스키
Director: Peter Zákutanský
Slovakia / 2013 / MP4 / 22min / B&W+Color

50년전 슬로바키아의 두명의 영화감독 엘마 크로스과 얀 카다르를 통해 오스카상을 배출한 슬로바키아의 한 지역 극장에 대한 짧은 다큐멘터리.

A short documentary about the setting of the Oscar-winning movie Shop on the Street, the reliving of the shooting moments by the local people and the digitalization of the local movie theatre.



셀러브레이션 오브 어 론리 팜

Celebration of a Lonely Palm

감독: 마르코 스크프, 유라이 요하니데스
Director: Marko Skop and Juraj Johanides
Slovakia / 2005 / MP4 / 39min / Color

슬로바키아의 공산주의 정상화 시대였던 1970년대에 단 두 편의 영화 만으로 역사적인 감독이 되었던 감독 엘로 하벤타의 삶과 업적에 대한 다큐멘터리 영화.

Documentary portrait about the life and work of the famous Slovak director Elo Havetta, who only made two movies in the 1970s at the time of Communist normalization.



시네마월드

Cinema World

감독: 마레크 야니치크
Director: Marek Janičik
Slovakia / 2012 / MP4 / 28min / Color

2012년 슬로바키아 정부는 35mm 필름의 상영을 그만 두고 디지털 포맷의 영화 만을 상영하기로 결정한다. 이 영화는 슬로바키아 마지막 극장과 극장을 추억하는 사람들에 대한 다큐멘터리이다.

In 2012 the ministry of culture of Slovakia decided to stop screening 35mm films in the theater and only screening digitized format of films. This movie is a documentary about one of the last village cinemas in Slovakia and people who remembering the old days of the theater.

화니와 알렉산더

Fanny and Alexander

11/2 (금,FRI) 15:00 2관 Cinematheque KOFA 2



감독: 잉마르 베리만
 Director: Ingmar Bergman
 Sweden / 1982 / DCP / 188min / Color

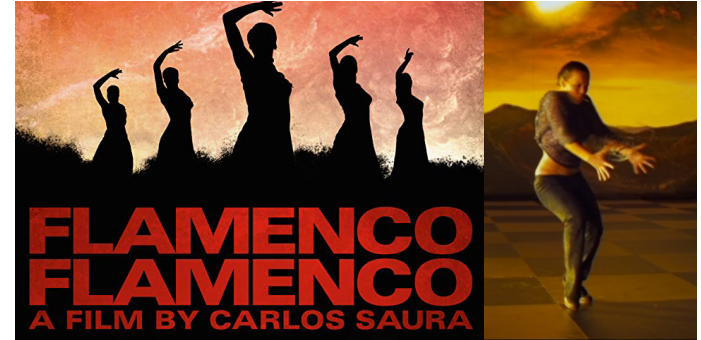
20세기 초, 스웨덴의 한 대성당 마을. 이곳엔 사람들 모두가 소중히 여기는 극장과 전통을 중시하는 대학교, 크고 웅장한 성당이 있다. 마을 사람들에게 인기 있던 극장은 19세기 중반에 부유한 사업가인 오스카 에크달에게 팔린다. 초반부는 에크달 가족과 극단 소속 배우들의 이야기가 주를 이루며, 목가적인 분위기로 흘러간다. 이후 성당의 주교인 에드바드 베르게루스가 점차 모습을 드러내기 시작한다. 어깨가 넓고 목소리가 부드러운 베르게루스, 그러나 그는 강한 중오심을 품고 있으며, 그 중오는 그의 몸이 활활 타는 불기둥이 된 이후에야 사라진다. 화니는 알렉산더의 여동생이다. <화니와 알렉산더>는 에크달 가족 주변에서 1년간 펼쳐진 이야기를 다룬다.

A Swedish cathedral town at the beginning of the 20th century. There is a theatre valued by all, a university heavy with tradition, a large and mighty minster. The town's popular theatre was bought in the middle of the 19th century by a wealthy businessman, Oscar Ekdahl. At first the story is chiefly about the Ekdahls and their troupe of actors, and everything is fairly idyllic. By degrees it takes in the cathedral and its bishop, Edvard Vergerus. He is a broad-shouldered man with a gentle voice, a well-fitting cassock and a hatred so fierce that it is not destroyed until his body is turned into a blazing pillar of fire. However strange it sounds, the 10-year-old boy, Alexander, is responsible for his death. Fanny is his younger sister. Fanny and Alexander is the story of one year in the life of the Ekdahl family.

플라멩코, 플라멩코

Flamenco, flamenco

11/2 (금,FRI) 19:00 1관 Cinematheque KOFA 1



감독: 카를로스 사우라
 Director: Carlos Saura
 Spain / 2010 / DVD / 97min / Color / No Dialogue

이 다큐멘터리 영화는 춤과 음악을 통해 전세계의 관람객이 뉴 플라멩코의 퓨전을 즐길 수 있도록 한다. 스페인 영화감독 카를로스 사우라는 다양한 작품들을 선보이며 플라멩코의 즉흥과 친밀함의 중요성을 그려내고자 한다. 2010 '플라멩코, 플라멩코'는 1995년에 촬영된 첫 번째 영화 '플라멩코'의 두 번째 파트이다. 이 다큐멘터리는 스페인의 최고의 아티스트들을 소개하는 무성영화이다.

Through music and dance, this documentary film lets the spectator from all over the world enjoy the fusion of the new flamenco. A wide variety of pieces are shown by the Spanish director Carlos Saura who wanted to illustrate the importance of improvisation and the proximity of flamenco. 'Flamenco, flamenco' (2010) is the second part of the first movie filmed in 1995 named 'Flamenco'. This documentary brings together the best artists of the Spanish scene.

장단편모음 2편

Double Feature of Ten Minutes Older and
Final Cut – Ladies and Gentlemen

11/3 (토,SAT) 14:00 1관 Cinematheque KOFA 1

11/4 (일,SUN) 16:30 2관 Cinematheque KOFA 2



파이널 컷 – 신사, 숙녀 여러분

Final Cut – Ladies and Gentleman

감독: 조르조 팔피

Director: György Pálfi

Hungary / 2012 / MP4 / 85min / Various

궁극적인 러브 스토리는 궁극적인 한 남자와 한 여자의 이야기입니다. 그렇다면 궁극적인 남자의 뚜렷이 구별되는 특징은 어떤 것인가? 본 영화는 '사랑'이라는 주제를 갖고 있는 500편이 넘는 영화들로부터 장면들을 가져와 한편의 리드미컬한 새로운 작품을 구성한다.

The ultimate love story is the tale of the ultimate man and the ultimate woman. And what are the distinguishing marks of the ultimate man? A film where anything can happen - the hero and the heroine changes their faces, age, look, names, and so on. The only same thing: the LOVE between man and woman in an archetypal love story cut from 500 classics from all around the world.



텐 미니츠 올더

Ten Minutes Older

감독: 헤르츠 프랑크

Director: Herz Frank

Latvia / 1978 / DCP / 10min / B&W

인형극을 보는 소년의 얼굴에는 놀라움, 공포, 호기심 그리고 기쁨의 다양한 표정을 담고 있다. 선과 악이 충돌하는 삶에 따라 소년의 경험과 감정적 성숙성은 작품 속 10분의 시간이 진행됨에 따라서 더욱 커진다. 이 영화는 라트비아 뿐만 아니라 국제 다큐멘터리 영화제작사에서 전설적인 작품으로 손꼽힌다.

A three-year old boy watches a puppet show, and his facial expressions reflect the widest range of emotion: amazement, fear, curiosity, joy. As this little person lives through the battle between good and evil, his experience and emotional maturity increase over the course of ten minutes. This is a legendary film not just in Latvia but also in international documentary filmmaking history

미스 반 데어 로에의 투겐타트 하우스

Haus Tugendhat

11/3 (토,SAT) 16:30 1관 Cinematheque KOFA 1



감독: 디터 라이파르트

Director: Dieter Reifarth

Germany / 2015 / MP4 / 116min / Color+B&W

이 영화는 범상치 않은 건물과 그 거주자들에 관한 다사다난한 이야기를 들려준다. 두 차례의 세계대전 중에서도 번영했던 서부 모라비아(moravia)의 낙관주의 정신에 관해 이야기한다. 독일 나치의 점령하에 투겐타트 가족은 스위스로 추방되었고 베네수엘라로 이주하였다. 전 후 수십년간 빌딩은 리듬감과 표현주의 춤을 가르치는 사립학교로 사용되었다.

The film tells the eventful story of the unusual building and its residents: Of the spirit of optimism in prospering western Moravia in the period between the two World Wars, the occupation by Nazi Germany, the expulsion and emigration of the Tugendhats to Switzerland and Venezuela, the first post-war years, when the house served as a private school for rhythmic and expressionist dance, and the decades that followed.

단스

Daens

11/4 (일,SUN) 13:30 1관 Cinematheque KOFA 1



감독: 스티븐 코닝스
 Director: Stijn Coninx
 Belgium/ 1992 / DCP / Color / 138min

하루 13시간이 넘는 강도높은 노동에 의해 사고가 끊이지 않는 1893년의 벨기에의 알로스트 공장. 공장의 노동자들은 하루 13시간씩 악조건 속에서 일을 하고 치명적인 사고가 증가한다. 젊은 노동자인 Nette가 와일드캣 스트라이크(wildcat strike) 파업을 주도하고 그녀는 아돌프(Adolph Daens)신부의 도움을 요청한다. 원작은 루이스 폴 분(Louis Paul Boon)이 19세기 말 벨기에의 실존 인물 아돌프 단스(Adolf Daens)의 삶을 소재로 쓴 소설 《피터 단스 Pieter Daens》이다.

Alost, Belgium in 1893: in the factories men, women and children work 13 hours a day in atrocious conditions. There is a rising number of fatal accidents. Nette, a younger worker, leads a wildcat strike. She enlistst Father Adolph Daens' help. The original is a novel called "Pieter Daens" written by Louis Paul Boon about the life of Belgian survivor Adolf Daens in the late 19th century.

단의 유산

Daan's inheritance

11/4 (일,SUN) 19:00 2관 Cinematheque KOFA 2



감독: 요리스 포스테마
 Director: Joris Postema
 The Netherlands / 2016 / DCP / 85min / Color

단은 그의 삶과 우울함을 이해하기 위해, 그의 아버지인 사진가 에드 판 더르 엘스큰(1990년 사망)을 마주한다. 단은 카메라 앞에 서는 것에 익숙하다. 시작은 세계적으로 저명한 사진가이자 영화감독인 그의 아버지 '에드 판 더르 엘스큰'의 카메라 앞이었다. 지금은 그의 가장 친한 친구, 요리스 포스테마의 카메라 앞에 서있다. 사진, 영화의 장면, 가족과 친구들과의 만남 등에 도움을 받아, 단은 아버지가 그에게 준 것이 무엇인지를 헤아리려고 노력한다. 그리고 그는 놀라운 발견을 하게 된다.

Trying to get a handle on his life and depression, Daan confronts his father, photographer Ed van der Elsken, who died in 1990. Daan is used to standing before a camera. At first his father's camera, world-renowned photographer and filmmaker Ed van der Elsken. Now it's his best friend's camera, Joris Postema. By means of photos, film footage and meetings with family members and friends, Daan tries to fathom what his father has passed on to him and he makes a surprising discovery.

2018 
EUROPEAN YEAR
OF CULTURAL
HERITAGE
[#EuropeForCulture](#)

제1회 유럽연합 영화제 2018 '유럽 영화 유산' 사진전

1st EU Film Festival 2018 PHOTO EXHIBITION 'European Cinema Heritage'

Cinema Louxor

Paris, France



고대 이집트에서 영감을 얻은 아르 데코 양식의 룩소르는 1920년 파리에 건축되었으며 당시 매우 유명한 건축물이었습니다. 일부 요소는 이집트 예술 작품에서 직접 복제하기도 하고 더러는 서양인의 시각으로 본 이집트에 대한 환상적인 요소를 가미하였습니다.

1983년에 폐쇄된 이 곳은 2003년에 주민들이 파리시로 이 건물을 매입하도록 하기 전 한 때 나이트클럽으로 사용되기도 하였습니다. 건축가인 필립 푸마인 (Philippe Pumain)의 리노베이션 작업을 거쳐 2013년 4월에 새롭게 개관 하였습니다. 현재는 3개의 상영관이 운영되며 개발 도상국의 다양한 예술영화를 소개하고 있습니다.

The Louxor was built in Paris in 1920, in the Art Deco style inspired by ancient Egypt which was very popular at the time in France: some elements are direct copies of Egyptian art; others are fantasized elements of Egypt as seen by the Westerners. Closed in 1983, the place becomes for some time a nightclub, before the mobilisation of the inhabitants of the district which leads the Municipality of Paris to buy the building in 2003. The rehabilitation works were conducted by the architect Philippe Pumain and the new Louxor was inaugurated in April 2013, with three screens and a varied program that showcases arthouse films with a focus on films from developing countries.

Cinema Weltspiegel

Cottbus, Germany



20세기 초 지어진 콧부스의 벨트슈피겔 영화관은 현재에도 사용을 하고 있는 영화관으로 독일에서 운영되는 두 번째로 오래된 영화관입니다. 또한 브란덴부르크와 베를린에서는 가장 오래된 영화관으로, 시네마하우스 형태의 빌딩으로 잘 보존이 되어 있습니다.

The Weltspiegel Film Theatre in Cottbus, which was built in the early 20th century, is currently the second oldest still operating cinema building in Germany and the oldest in Brandenburg and Berlin. It was the first building of its type erected to house a cinema in Brandenburg and Berlin to have been so well preserved.

Uránia Film Theatre Budapest, Hungary



우라니아 국립 영화 극장은 제체손-무어 (Secession-Moor) 건축을 훌륭하게 복원한 건축물로 헝가리 영화관 중에서도 독특합니다. 영화관의 가장 중요한 기능은 현대와 고전 영화 예술의 산물을 보존하고 영화 클럽, 국내 및 국제 영화제를 조직하는 것입니다. 또한 국가의 중요한 영화와 문화의 중심지이기도 합니다. 이 외에도 메트로폴리탄 오페라와 같은 세계적 권위의 예술기관의 HD 방송 상영도 극장 프로그램으로 정착하였습니다.

The Uránia National Film Theatre is unique among Hungarian cinemas, not only because of its magnificently restored Secession-Moor architecture. It is a national film and cultural centre of which most important task is to present the treasures of contemporary and classical film art as well as organising film clubs, national and international film festivals. Besides films, HD broadcasts from the world's prestigious art institutions such as the Metropolitan Opera have also become a steady part of the programme.

Museo Nazionale del Cinema Torino, Italy



Photo by Giulio Lapone

박물관의 중심에는 작은 예배실로 둘러 쌓여 있는 아름다운 템플 홀(Temple Hall)이 있습니다. 이 공간은 이탈리아 무성영화 걸작인 '카비리아'를 기억하는 곳이기도 하며, 또한 이 영화는 토리노를 시네마의 도시로 등극시켰습니다. 템플 홀에서 돔으로 올라갈 때, 한 폭의 영화처럼 펼쳐지는 경사로를 이용할 수 있습니다. 박물관 꼭대기를 따라 올라 가면서 특별 전시를 관람할 수 있으며, 꼭대기에서는 숨 막히는 듯한 경관을 감상할 수도 있습니다.

At the core of the Museum is the stunning Temple Hall, surrounded by small chapels dedicated to the cult of cinema as well as an area dedicated to Cabiria, the masterpiece of Italian silent cinema, and to Turin as a "City of Cinema". From the Temple Hall you can access the ramp that is like a piece of film unfolding as it goes up into the dome: temporary exhibitions can be seen along the itinerary and a breathtaking view can be admired from the top.

Mole Antonelliana

Torino, Italy



Photo by Sabina Gazzola

국립 영화 박물관 외부의 몰레 안토넬리아나 (Mole Antonelliana)는 토리노 시의 건축물 랜드마크로, 유대교 회당이었던가 토리노 시당국에서 매매 후 국가 화합의 기념비가 되었습니다. 건축가 Alessandro Antonelli에 의해 1863년에 작업을 시작해서 1889년에 완성되었습니다. 높이가 167.5 미터로, 당시 유럽에서 가장 높은 벽돌 건물이었습니다. 파노라마 리프트는 이탈리아 통일 100주년 기념 행사에서 1961년에 개장했으며, 1999년에 개조되었습니다. 오늘날에도 85미터 높이의 탁 트인 테라스로 올라가 도시와 주변 알프스의 놀라운 경관을 감상할 수 있습니다. 방문자는 또한 테라스까지 돔 계단의 이중벽을 따라 걸어서 올라갈 수 있습니다.

Outside of the National Museum of Cinema, Mole Antonelliana - Architectural landmark of the city of Turin, it was initially conceived as a synagogue, before being bought by the Municipality of Turin and made into a monument to national unity. Planned and begun by architect Alessandro Antonelli in 1863, it was only completed in 1889. With a height of 167.5 metres, it was the tallest brick building in Europe at the time. The panoramic lift was inaugurated in 1961, during the celebrations for the centenary of the Italian Unification and it was renovated in 1999. Today it still allows visitors to go up to the panoramic terrace which is 85 metres high and take in the amazing views of the city and the surrounding Alps. Visitors can also climb on foot along the cavity of the dome stairs, up to the panoramic terrace.

The Volta Picture Theatre

Dublin, Ireland



아일랜드의 최초의 영화관인 "Volta Picture Theatre" 는 더블린 메리 스트리트에 위치하고 있습니다. 이 영화관은 제임스 조이스 (James Joyce)에 의해 운영되었습니다.

Ireland's first ever cinema, "The Volta" picture theatre, Mary Street, Dublin. This cinema was managed by James Joyce.

Horgan Collection, The Horgan Picture Palace

Cork, Ireland



아일랜드 코크 카운티(Cork County) 올(Youghal)에 위치해 있는 Horgan Picture Palace의 내부 사진으로 약 1960년경에 촬영된 사진입니다. 이 사진은 스크린을 마주하고 있는 의자에서 촬영되었습니다.

Interior shot of the Horgan Picture Palace, Youghal, County Cork, circa 1960. The shot is taken across the seats towards the cinema screen.

Latvian National Theater

Riga, Latvia



라트비아 국립극장은 100년의 오랜 역사를 자랑하는 라트비아의 대표적인 전문 극장 중 하나입니다. 절충주의 건축 스타일의 극장 건물은 국가의 중요한 건축 및 예술 기념물로써, 1918년 11월 18일에 라트비아 공화국 선언의 장소로 사용되었습니다.

The Latvian National Theatre is one of the leading professional theaters in Latvia that is proud of its 100-years long history. The eclectic style theatre building – an architectural and art monument of national importance served as a venue for Proclamation of the Republic of Latvia that took place on November 18, 1918.

Old National Theater

Bratislava, Slovakia



슬로바키아 브라티슬라바의 구시가에 위치한 네오-르네상스 극장 건물은 극장 양 상블(오페라, 발레, 드라마는 다른 곳에 위치) 중 두 개가 위치하던 곳입니다. 파사드의 타원형 틈에 있는 유명 음악 작곡가들의 흉상을 비롯하여 비엔나 조각가 T. Friedl의 석상 조각 무리인 탈리아 뮤즈, 비극과 희극을 상징하는 어린이들의 모습을 나타낸 *푸토들이 장식되어 있습니다.

*푸토: 르네상스 시기의 장식적인 조각으로 큐피드 등 발가벗은 어린이의 상

A Neo-Renaissance theater building in the Old Town of Bratislava, Slovakia, which formerly housed two of the theater's ensembles (opera and ballet, drama was based elsewhere). The busts of famous musical composers appear in the oval openings in the façade, also decorated with the sculptural group, the Muse of Thalia by the Viennese sculpturer T. Friedl, and putti, figures of children symbolizing tragedy and comedy, by V. Tilgner.

Cine Doré

Madrid, Spain



씨네도레는 작은 평범한 '살롱' 극단으로 시작했지만 현재는 마드리드에서 가장 유명한 극장 중 하나로 자리를 잡고 있습니다. 1912년 12월에 개관하였으며 객석은 1250석의 공연장입니다. 당대의 마드리드 건축 형식에 맞추어 1923년 건축된 이 건물은 현재에도 모던한 스타일로 평가받고 있습니다.

Cine Doré is one of the most famous theaters in Madrid that started as a small typical theater of its time, 'salón' in Spanish. Inaugurated in December of 1912, it has a capacity of 1,250 people. The current modernist style of the building was designed in 1923 and consistent with the architecture of the 20s in Madrid.

Royal Dramatic Theatre

Stockholm, Sweden



스웨덴왕립극장은 1788년 설립된 스웨덴 국립극장으로 일명 '드라마텐' 으로 알려져 있습니다. 고전에서부터 최근 쓰여진 스웨덴 및 국제 연극, 그리고 아동 청소년을 위한 연극 등을 공연하는 임무를 수행하는 정부 기관입니다. 스웨덴왕립극장은 스톡홀름 니브로플란에 위치하며, 1908년 이래 연극의 거점으로 자리잡았습니다. 또한 스웨덴왕립극장은 스웨덴 영화 거장 잉마르 베리만이 1963-1966년 극장장으로 재직했던 곳으로 유명합니다. 스웨덴왕립극장에서 1951년 베리만은 <판잣집에 드는 빛>으로 연극 데뷔 무대를 갖았으며, 2002년 헨릭 입센의 <유령>을 파격적으로 각색해 무대에 올리기도 하였습니다.

The Royal Dramatic Theatre, founded in 1788 and commonly known as Dramaten, is Sweden's National Theatre. The theatre has an assignment from the government to perform classical theatre, newly written Swedish and international theatre, and theatre for children and youth. The theatre is owned by the state. The Royal Dramatic Theatre is also known for Ingmar Bergman, who was also Artistic Director during the years 1963-1966. Ingmar Bergman debuted at Dramaten in 1951 with *Light in the Shack* and in 2002 his farewell play, *Ghosts* by Henrik Ibsen, premiered.

2018 
EUROPEAN YEAR
OF CULTURAL
HERITAGE
#EuropeForCulture



주최
주한 유럽연합 대표부, 한국영상자료원

Host Institutions
The Delegation of the European Union to the Republic of Korea
The Korean Film Archive (KOFA)



Funded by
the European Union